

Raviver le partenariat : le voyage de la délégation au Burundi

KARIBU ! KAZE ! Bienvenue au cœur de l'Afrique, au Burundi !

L'après-midi ensoleillé du 27 juin, la première délégation politique officielle du Bade-Wurtemberg depuis plus de neuf ans a atterri à Bujumbura. Alors qu'il faisait plus de 30 degrés à l'aéroport Melchior NDADAYE, la délégation était attendue dès la sortie par des partenaires* enthousiastes du partenariat avec le Land, qui leur ont réservé un accueil chaleureux inoubliable.



Le secrétaire d'État Rudi Hoogvliet a été chaleureusement accueilli avec des fleurs au Burundi (Photo : SEZ).

La délégation, dirigée par le secrétaire d'État Rudi Hoogvliet, est composée des députés du parlement régional, des représentants* des domaines de la science, de la société civile, des villes et communes, des écoles et des universités, accompagnés de deux journalistes* et d'une interprète. L'accompagnement de la délégation par le gouvernement burundais était dirigé par le Ministère des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement, notamment par le Ministre Albert SHINGIRO et le Secrétaire d'Etat Ferdinand BASHIKAKO. Dative UWIMANA, CEO et fondatrice d'[IKAZE Ventures](#), la première agence de voyage exclusivement dirigée par des femmes au Burundi, elles ont assuré une coordination sans faille. L'accompagnement du contenu a été assuré par la SEZ et d'autres acteurs* du partenariat.

Outre l'escorte ministérielle du gouvernement burundais qui a accompagné la délégation tout au long de la semaine, ils ont été chaleureusement accueillis par de jeunes danseuses talentueuses qui ont exécuté des danses traditionnelles burundaises. Différents acteurs* du partenariat étaient également présents, certains avec de magnifiques bouquets de fleurs, d'autres avec des pancartes sur lesquelles ils mentionnaient leurs coopératives respectives. Des pancartes portant l'inscription « Bienvenue » étaient également brandies.

L'hospitalité est particulièrement importante dans la culture burundaise. L'accueil des invités allemands* après une longue période a été un moment important pour les deux parties. En effet, depuis la dernière rencontre en 2014, de nombreux changements ont eu lieu dans les deux régions, de sorte qu'aujourd'hui, il est à nouveau possible de regarder l'avenir ensemble. Cet accueil chaleureux a cependant démontré une réalité du Burundi avec une grande clarté : l'importance de la cordialité, de la culture de l'accueil et de l'interaction sociale, qui ont certainement laissé une impression durable aux habitants du Bade-Wurtemberg* et les ont peut-être inspirés pour leur propre intervention.

Amahoro

I offer you our warmest greetings
Greetings from a nation with 12 million voices, 12 million dreams
A nation with an open mind
A nation who believes,

That a “Good morning”, a “Good evening”, costs nothing

A hospitable people

In Burundi, greeting passers-by, even strangers, is part of our culture
Don't be surprised if, as you pass, children, adults, girls, women and old people greet you.
Don't be surprised or shocked. It's our culture, it's our heritage.
For us, greeting is an art.

– de l'atelier interculturel « Sangwe Sangwe » de Laly Benita SANGANO.

Texte de Rivardo NIYONIZIGIYE.

Interprété par Adélarde NKURUNZIZA, Hervé KWIZERA, Déborah KANEZA.

L'histoire du partenariat

Le voyage de la [délégation autour du secrétaire d'Etat Rudi Hoogvliet](#) a été un jalon important pour renforcer le partenariat de longue date entre le Bade-Wurtemberg et le Burundi et pour explorer de nouvelles possibilités de coopération. Depuis plus de 40 ans, le Bade-Wurtemberg et le Burundi entretiennent des liens de partenariat qui rapprochent les gens par-delà les frontières. Ce qui a commencé autrefois par des relations avec la société civile a débouché sur les premiers contacts politiques dans les années 1980. Même pendant les périodes où les relations officielles ont été interrompues, les multiples partenariats privés, religieux et de la société civile ont perduré. En 2009, un service de coordination du partenariat a été créé au sein de la Fondation pour la coopération au développement du Bade-Wurtemberg (SEZ), sur mandat du Land de Bade-Wurtemberg, afin de renforcer la coopération. Enfin, [un accord de partenariat officiel a été signé entre les deux gouvernements en mai 2014](#).

Les liens historiques entre les deux régions remontent toutefois à plus loin encore. De 1896 à 1916, l'Allemagne a colonisé le royaume du Burundi. Après la défaite de l'Allemagne pendant la Première Guerre mondiale, le Burundi est devenu une colonie belge. Le 1er juillet 1962, le pays a finalement recouvré son indépendance. En Allemagne, l'époque coloniale et ses traces peuvent souvent ressembler à de l'histoire, mais au Burundi, les conséquences de la colonisation sont toujours évidentes et continuent de marquer jusqu'aujourd'hui la situation sociale, économique et internationale du pays.



Dans l'atelier, le groupe Umunyinya montre fièrement la culture burundaise. Ce faisant, elle tient compte de l'imbrication historique et crée ainsi un espace de compréhension et d'espoir qui rassemble des personnes d'autres régions (Photo : SEZ).

Afin de les découvrir, le voyage a commencé pour la délégation par un atelier interculturel organisé par Laly SANGANO. Cet atelier comprenait une pièce de théâtre avec de la musique instrumentale et des chants, ainsi qu'une séance de réflexion qui a emmené les participants dans un voyage captivant à travers l'histoire et la culture du pays. Les textes cités dans cet article ont également fait partie de cette expérience. La réflexion commune des participants a mis en évidence l'importance de la compréhension culturelle pour la réussite d'une coopération sur un pied d'égalité entre les personnes originaires d'Allemagne et du Burundi. Laisser de la place aux différentes perspectives, s'écouter et se respecter ne vont pas de soi. L'échange de connaissances et

d'expériences au niveau culturel permet aux deux parties d'apprendre l'une de l'autre et de

renforcer encore la coopération. Cela implique également de reconnaître le passé des deux régions et ses répercussions sur le présent.

Lisez aussi [l'interview](#) de Gundula Büker, dans laquelle elle parle de ses impressions sur le voyage et des continuités coloniales.

Opportunités de coopération au niveau politique

Du côté du gouvernement burundais, on s'est réjoui de la venue de la délégation officielle du Bade-Wurtemberg. Le partenariat avec le Bade-Wurtemberg est une chance de maintenir les liens avec l'Allemagne après que le gouvernement fédéral ait mis fin à la relation bilatérale avec le Burundi peu avant les élections présidentielles burundaises de 2020.

Ce voyage a été à bien des égards l'occasion de raviver les contacts entre les gouvernements du Bade-Wurtemberg et son pays partenaire, le Burundi, et d'approfondir le travail considérable accompli par la société civile au cours des dernières décennies.

Outre la représentation et le renforcement du niveau politique, l'approfondissement de la relation bilatérale entre le Bade-Wurtemberg et le Burundi par la signature d'un protocole d'accord élargi, complétant l'accord de 2014, était un objectif important du voyage. De plus, un bureau de liaison a été ouvert à Bujumbura sous la direction de la Fondation pour la coopération au développement du Bade-Wurtemberg (SEZ) afin de promouvoir la coopération sur place. L'accent a également été mis sur le renforcement des partenariats institutionnels entre les deux régions.

Cette ouverture marque une nouvelle étape dans le partenariat entre le Bade-Wurtemberg et le Burundi, qui dure maintenant depuis près de 40 ans. La SEZ, en tant que responsable du bureau de liaison au Burundi, souhaite que ce bureau devienne un lieu de réseautage, de tolérance, de respect, d'apprentissage, d'écoute et d'amitié.





Impressions de l'inauguration du bureau de liaison de la SEZ à Bujumbura (Photos : SEZ/Africreative)

La semaine de la délégation a proposé un programme aux multiples facettes afin de permettre aux voyageurs d'avoir un aperçu varié du pays et du partenariat. Outre les rendez-vous politiques dans les ministères et à la mairie de Bujumbura, d'autres visites étaient au programme.

Il s'agissait notamment de la remise de certificats aux étudiants de langue au centre d'allemand, qui existe depuis 2022. En outre, des partenaires* de projets ont été visités, notamment le projet d'agroforesterie à Gitega et la Fondation Stamm. La cérémonie d'ouverture solennelle du bureau de liaison, ainsi que les échanges lors de la rencontre des acteurs* de la SEZ, ont fait partie des étapes clés du voyage. La semaine s'est terminée par une expérience particulière dans la nature : une visite des hippopotames sur la rivière Rusizi.

TUYAGE KANDI: Des échanges fructueux lors de la rencontre des acteurs*

La manière dont le travail de partenariat peut être concrètement approfondi a été discutée avec les acteurs burundais lors des nombreux entretiens. Joachim Beck, recteur de la Haute école de Kehl, et le recteur de l'Université du Burundi, Dr. Audace MANIRABONA, qui était du voyage, en est un exemple remarquable. La rencontre des acteurs* de la SEZ le 30 juin au Royal Palace à Bujumbura a fourni un cadre à cet effet. Avec un peu plus de 100 participants, l'intérêt et l'échange pour l'approfondissement du partenariat entre le Bade-Wurtemberg et le Burundi étaient immenses. Ensemble, tous les participants ont élaboré des idées pour le partenariat dans différents domaines prioritaires.





Impressions de la rencontre des acteurs de la SEZ avec plus de 100 participants (Photos : SEZ/Africreative)

Outre les membres de la délégation, Secrétaire d'État Rudi Hoogvliet et Philipp Keil, le représentant de la mairie de Bujumbura, Honorable Charles NIYIBIGIRA BAHIZI, et l'ambassadeur d'Allemagne, Dieter Reinl, ont pris la parole lors de cette rencontre.

L'ambassadeur Dieter Reinl, dont le mandat au Burundi prend fin ce moi-ci (31 juillet 2023), a souligné que le voyage de la délégation du Bade-Wurtemberg ainsi que l'ouverture du bureau de liaison constituaient le couronnement de son engagement et de celui de son épouse Iris Reinl, responsable de la coopération au développement à l'ambassade.

De cette rencontre sont nées quelques idées pour approfondir le partenariat et les priorités politiques (clusters). [Vous pouvez lire les résultats du rapport ici.](#)

I dream of another world more united and harmonious
When we talk about decolonization

Declaring that a country is independent and equal to its metropolis is strong but not sufficient
For me, decolonization is complete when there is complementarity and unity between the
dreams of citizens and when the assets of each are respected and valued.

– de l'atelier interculturel « Sangwe Sangwe » de Laly Benita SANGANO.
Texte de Rivardo NIYONIZIGIYE.
Interprété par Adélarde NKURUNZIZA, Hervé KWIZERA, Déborah KANEZA.

Lors de la visite du maire de Bujumbura, CP Jimmy HATUNGIMANA, la délégation et en particulier le vice-président de l'association des villes allemandes (Städtetag) et maire de Stockach, Rainer Stolz, qui l'accompagnait, ont également eu l'occasion d'apprendre les projets du maire burundais. « La ville de Bujumbura a de nombreux potentiels à exploiter », a déclaré CP. HATUNGIMANA, complétant ses propos par l'intérêt d'un jumelage avec une ville du Bade-Wurtemberg, également située au bord d'un lac. La question de savoir si Constance pourrait être une ville jumelée appropriée reste à examiner. Après tout, le théâtre de Constance entretient depuis plus d'une décennie des partenariats actifs avec différentes troupes de théâtre en Afrique, dont la Troupe Lampyre et la Troupe Umunyinya au Burundi.

L'importance des communes et aussi des institutions religieuses pour le thème de la paix a été démontrée lors de la réunion de lancement des centres de paix, un projet commun du Bade-Wurtemberg, du Burundi et du Rwanda. Ces centres font partie de l'un des domaines politiques prioritaires du cluster du gouvernement du Land de Bade-Wurtemberg « Science », axé sur le travail de paix et de réconciliation. L'idée maîtresse de l'échange est que la paix est

essentielle tant pour le développement personnel que pour le développement d'un pays et que les jeunes devraient être au centre des préoccupations. Les centres pour la paix, avec des représentants dans les trois régions, offrent la possibilité d'explorer différentes approches de la construction de la paix et d'apprendre les uns des autres.



Unis dans la foi : Messe commune de l'évêque auxiliaire Peter Birkhofer de l'archidiocèse de Fribourg avec le père de Schoenstatt Hermenegilde COYITUNGIYE à Monti Sion à Gikungu à Bujumbura (Photo : SEZ).

Une délégation reçue par le président NDAYISHIMIYE à l'occasion de la cérémonie de l'indépendance du Burundi

Sur invitation du président burundais Évariste NDAYISHIMIYE, la délégation a eu le grand honneur de participer aux célébrations du 61^e anniversaire de l'indépendance du Burundi le 1^{er} juillet. La cérémonie de cette importante fête s'est déroulée devant 18.000 spectateurs* au stade de Gitega avec présentations de l'armée, des Tambourinaires de Gitega et la représentation de la danse de résistance des « Intore ».

Dans son allocution, le président NDAYISHIMIYE a mentionné les objectifs ambitieux pour l'avenir du Burundi. Le pays ambitionne d'atteindre le statut de pays émergent d'ici 2040 et, au-delà, de continuer à progresser jusqu'en 2060. L'accueil chaleureux et le soutien dont a bénéficié la délégation durant la semaine ont montré que le Burundi est ouvert à la coopération avec la communauté internationale. Cette étroite collaboration permet aux deux parties d'apprendre l'une de l'autre et de travailler ensemble à un avenir meilleur.

Le président NDAYISHIMIYE a offert une place particulière à l'Allemagne et à la délégation dans son discours. Il y a souligné que les Allemands avaient désigné Gitega comme capitale à l'époque coloniale. Depuis, elle est redevenue la capitale politique du pays. Le président a recommandé à la délégation de saisir l'occasion de leur visite actuelle pour ériger une sorte de monument faisant partie du paysage urbain de Gitega qui montre que l'Allemagne était au Burundi. Le bâtiment qui marque le début de la ville de Gitega s'y prête bien. Il s'agit d'un bâtiment vieillissant qui porte le nom de l'Allemand Oskar Baumann, généralement connu au Burundi sous le nom de « Boma ». Autrefois bureau provincial, il est aujourd'hui une prison¹. En rénovant ce bâtiment, l'Allemagne ferait également référence au lien historique. Le président a invité la délégation à contribuer cette fois-ci au développement de la ville. Cela devrait se faire sur la base des relations de partenariat entre les deux régions. Par son

¹ Source : Akeza.net

<https://www.facebook.com/Akezanet/photos/a.732607130197870/2569454109846487/?type=3>

invitation, il a clairement indiqué que le Burundi ouvrait ses portes aux partenaires* du Bade-Wurtemberg.



Le secrétaire d'État Hoogvliet a eu l'honneur de s'exprimer sur scène avec le président NDAYISHIMIYE lors de la cérémonie de la fête de l'indépendance. (Photo : Akeza TV / Screenshot : SEZ).

Le programme du voyage officiel de la délégation du Bade-Wurtemberg après plus de 9 ans a permis de jeter un regard précieux sur le partenariat et le Burundi et a invité à un changement de perspective – autant qu'il est possible en à peine 6 jours.

La visite au Burundi a représenté une étape importante dans la relance et l'approfondissement du partenariat entre le Bade-Wurtemberg et le Burundi. L'échange d'expériences, la création de nouveaux contacts et la coopération à différents niveaux ont permis de poser les bases de projets futurs. La semaine a offert à la délégation un tableau varié et a montré la richesse de la culture et des potentiels du Burundi. Une collaboration étroite permet aux deux parties d'apprendre à se connaître et de travailler sur des défis communs.

Ce qui est décisif, c'est surtout ce qui se passera après le voyage, quels contacts seront maintenus, malgré les milliers de kilomètres de différence. L'invitation à une visite réciproque du gouvernement burundais dans le Bade-Wurtemberg en 2024 a été lancée par Secrétaire d'État Hoogvliet.

TUZOSUBIRA signifie « à bientôt » et nous nous réjouissons déjà de vous revoir !